

**KLEINES WÖRTERBUCH FÜR MITARBEITER/INNEN  
IN DER PFLEGE**



DEUTSCH  
ENGLISCH  
UKRAINISCH  
RUSSISCH  
TÜRKISCH

DEUTSCH <b>WILLKOMMEN</b>	ENGLISCH <b>WELCOME</b>	UKRAINISCH <b>ЛАСКАВО ПРОСИМО</b>	RUSSISCH <b>ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ</b>	TÜRKISCH <b>HOŞ GELDİNİZ</b>
die Altenpflege die Krankenpflege	care of the elderly nursing care	догляд за літніми людьми догляд за хворими	уход за пожилыми людьми уход за больными	yaşlı bakımı hasta bakımı
<b>PATIENTIN/PATIENT</b> die Seniorin/der Senior	<b>PATIENT</b> elderly person	<b>ПАЦІЄНКА/ПАЦІЄНТ</b> літня жінка/літній чоловік	<b>ПАЦІЄНКА/ПАЦІЄНТ</b> пожилой мужчина/ пожилая женщина	<b>HASTA</b> yaşlı
die Bewohnerin/ der Bewohner die Heimbewohnerin/ der Heimbewohner der/die Pflegebedürftige	resident care home resident person in need of care	мешканка/мешканець мешканка/мешканець будинку для пристарілих особа, що потребує постійного догляду	постоялец постоялец дома престарелых лицо, нуждающееся в уходе	ikamet eden bakım evi sakini bakıma ihtiyacı olan
der Kopf das Gebiss die Brille das Hörgerät die Brust der Oberarm der Unterarm die Hand die Finger die Schulter die Hüfte der Bauch das/die Bein/e der Fuß der Zeh bettlägerig schlapp ansprechbar klingeln abführen	head dentition spectacles hearing aid chest upper arm forearm hand finger shoulder hip stomach leg(s) foot toe bedridden run-down, listless responsive to ring to have a bowel movement	голова щелепа окуляри слуховий апарат груди плече передпліччя рука палець плече стегно живіт нога/ноги стопа палець ноги прикутий до ліжка знесилений реагує на мову дзвонити у дзвінок очищати кишечник (дефекація)	голова челюсть очки слуховой аппарат грудная клетка плечо предплечье кисть руки палец палец плечо бедро живот нога/ноги стопа палец ноги лежачий обесиленный реагирующий на речь звонить опорожнить кишечник	kafa takma diş gözlük işitme cihazı göğüs üst kol alt kol el parmak omuz kalça karın bacak/lar ayak ayak parmağı yatalak halsiz duyarlı zile basma bağırsak hareketi
abnehmen zunehmen wundliegen die Druckstelle der Durst (-gefühl) der Hunger der Appetit stürzen der Sturz der Rollstuhl der Rollator der Gehstock der Schmuck die Armbanduhr der Besuch die Angehörige/die Familie die Beschwerde der Entlassungsgrund	to lose weight to gain weight to get bedsores pressure sore thirst (sensation) hunger appetite to fall fall wheelchair walking frame walking stick make-up wrist watch visit family member/relative complaint reason for discharge	худнути набирати вагу належати пролежні точка тиску спрага голод апетит падати падіння інвалідний візок ходунки на колесах палиця прикраса наручний годинник візит родичі/сім'я скарга причина для виписки	худеть набирать вес належать пролежни место давления жажда (чувство жажды) голод апетит падать падение инвалидная коляска колесные ходунки трость для ходьбы украшения наручные часы посещение родственники/семья жалоба основание для выписки	kilo verme kilo alma yatak yaraları baskı yerleri susuzluk (hissi) açlık iştah devirme devrilme tekerlekli sandalye yürüteç baston takı kol saati ziyaretçi ilgili/ aile şikayet taburcu olma sebebi
<b>AUF STATION</b>	<b>ON/IN THE WARD</b>	<b>У ВІДДІЛЕННІ</b>	<b>В ОТДЕЛЕНИИ</b>	<b>İSTASYONDA</b>
die Ärztin/der Arzt die Schwester die Schwesternhelferin der Pfleger/die Pflegerin die Kollegin/der Kollege die Rundgang die Aufnahme der Aufzug die Toilette der Empfang der Speisesaal das Behandlungszimmer das Stationszimmer das Dienstzimmer der Dienstschluss der Dienstplan die Visite die Teambesprechung die Fallbesprechung der Pflegebericht dokumentieren die Pflegeplanung die Arbeitszeit der Dienst frei die Schicht die Frühschicht die Spätschicht die Nachtschicht die Besuchszeit die Essensausgabe das Tablett das Frühstück (-Geschirr) oberstes/mittleres/ unterstes Regal	doctor nurse auxiliary nurse carer colleague ward round admission lift toilet reception dining room consulting room nurses station nurses room end of shift duty roster ward round team meeting case conference nursing report to document care planning hours of work work/duty free shift early shift late shift night shift visiting time serving of food tray breakfast (tableware) top/middle/bottom shelf	лікарка/лікар медсестра помічниця медсестри санітар/санітарка колега обхід госпіталізація ліфт туалет реєстратура їдальня процедурний кабінет пост медсестри кімната медсестер кінець зміни графік чергувань лікарський обхід обговорення у команді консіліум звіт про догляд документувати планування догляду робочий час чергування вільний зміна ранкова зміна вечірня зміна нічна зміна година відвідування видача їжі таця сніданок (посуд) верхня/середня/нижня полиця	врач медсестра помощница медсестры санитар/санитарка коллега обход госпитализация лифт туалет регистратура столовая процедурный кабинет пост медсестры комната медсестер конец смены график дежурств врачебный обход коллективное обсуждение консилиум отчет об уходе документировать планирование ухода время работы дежурство свободный смена ранняя смена поздняя смена ночная смена часы посещения раздача пищи поднос завтрак (посуда) верхняя/средняя/нижняя полка	hekim hemşire hemşire yardımcısı bakıcı iş arkadaşı turlama kabul asansör tuvalet resepsiyon yemek odası tedavi odası istasyon odası hizmet odası hizmet bitimi hizmet planı vizite ekip konuşması durum konuşması bakım raporu belgeleme bakım planlaması çalışma zamanı hizmet serbest vardiya erken vardiya geç vardiya gece vardiyası ziyaretçi saati yemek servisi tepsi kahvaltı (bulaşık) en üst/orta/alt raf
<b>TÄTIGKEITEN</b>	<b>ACTIVITIES</b>	<b>ДІЯЛЬНІСТЬ</b>	<b>ДЕЙСТВИЯ</b>	<b>YAPILACAKLAR</b>
ausfüllen bestellen schreiben mitschreiben	to fill in to order to take notes to thoroughly investigate something	заповнювати замовляти писати записувати	заполнять заказать написать делать пометки	doldurma sipariş yazma birlikte yazma
sortieren erledigen abzählen festhalten sich erkenntlich zeigen sich mit etwas beschäftigen sich kümmern empfehlen erklären einen Blick darauf werfen hospitieren verschreiben untersuchen assistieren	to sort/arrange to finish/complete to count off to record to show one's gratitude to deal with something to look after/attend to to recommend to explain to take a look at something to (job) shadow to prescribe to examine to assist (act as house- man/intern)	сортувати виконувати відраховувати фіксувати виявляти вдячність займатися чимось піклуватися радити пояснювати подивитися на щось працювати практикантом призначати оглядати асистувати	сортировать выполнять отсчитывать фиксировать выражать благодарность заниматься чем-либо заботиться рекомендовать объяснять взглянуть на что-либо работать практикантом прописывать осматривать ассистировать	ayırma yarmak saymak sıkı tutmak kendini belirgin göstermek bir şeyle meşgul olmak ilgilenmek önermek açıklamak bir göz atmak gözlemlemek reçetelemek muayene etmek asiste etmek
pieksen spritzen röntgen desinfizieren messen Blutdruck messen	to prick to inject to X-ray to disinfect to measure to measure someone's blood pressure	колоти робити ін'єкцію робити рентген дезінфікувати міряти міряти артеріальний тиск	прокалывать делать инъекцию делать рентген дезинфицировать измерять измерять артериальное давление	dürtmek enjeksiyon röntgen dezenfekte etmek ölçmek kan basıncını ölçmek
Fieber messen	to take someone's tem- perature	міряти температуру	измерять температуру	ateşi ölçmek
den Verband wechseln säubern pflegen wiegen abwiegen aufschließen das Fenster kippen, öffnen, schließen abräumen einsammeln spülen aufsetzen laufen Betten machen aufschütteln abputzen anheben waschen anlegen (eincremen) einreiben	to change a dressing to clean/after to look after to weigh to weigh out to unlock to crack/latch the window open to tidy up to gather up to rinse to sit (somebody) up to get/stand up to walk to make beds to plump up to clean (off/up)/to wipe to raise to wash to apply to apply cream/ointment	міняти пов'язку очистити доглядати зважувати відважувати розблокувати привідкрити, відкрити, закрити вікно збирати мити посуд садити вставити ходити заправляти ліжка струшувати очищати/втирати піднімати мити/прати прикладати змастити кремом/ натирати кремом	менять повязку очищать ухаживать взвешивать отвешивать разблокировать приоткрывать, открывать, закрывать окно убирать собирать мыть посуду посадить встать ходить заправлять кровати встряхивать/взбивать вытирать начисто поднимать стирать/мыть накладывать втирать крем/ наносить крем	bandaj değiştirmek bakımını yapmak tartmak tartmak için kilitli açmak pencereyi devirme, açma, kapatma temizleme toplama yıkama oturtmak kalkmak koşmak yatak yapmak sallamak silmek kaldırmak yıkamak yatırmak (kremleme) ovma
an-/ausziehen begleiten	to dress/undress to accompany	одягати/роздягати супроводжувати	одевать/раздевать сопровождать	giydirme/soyma eşlik etmek

DEUTSCH WILLKOMMEN	ENGLISCH WELCOME	UKRAINISCH ЛАСКАВО ПРОСИМО	RUSSISCH ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ	TÜRKISCH HOŞ GELDİNİZ
UNTERSUCHUNG UND MEDIKATION	EXAMINATION AND MEDICATION	ОБСТЕЖЕННЯ ТА МЕДИКАМЕНТОЗНЕ ЛІКУВАННЯ	ОБСЛЕДОВАНИЕ И МЕДИКАМЕНТОЗНОЕ ЛЕЧЕНИЕ	MUAYENE VE İLAÇ
Schmerzen (stark, stechend, dumpf)	pain (severe, stabbing, dull)	біль (сильний, гострий, тупий)	боль (сильная, колющая, тупая)	ağrı (güçlü, batma, donuk)
die (Arzt)Praxis	(doctor's) practice	(лікарська) практика	(врачебная) практика	(hekim) muayenehane
der Termin	appointment	запис	запись	randevu
die Untersuchung	examination	обстеження	обследование	muayene
die Anamnese	case history	анамнез	анамнез	anamnez
die (Prognose) Diagnose	(Prognose) diagnosis	(прогноз) діагноз	(прогноз) диагноз	(prognoz) diyagnoz
die Apotheke	chemist/pharmacist	аптека	аптека	eczane
das Labor	laboratory	лабораторія	лаборатория	laboratuvar
die Laborwerte	laboratory values	лабораторні показники	данные лабораторного исследования	laboratuvar değerleri
der Notruf/Notfall	emergency call	екстрений виклик/ екстрений випадок	экстренный вызов/ экстренный случай	acil çağrı/acil durum
die Erstversorgung	first-aid	перша допомога	первая помощь	ilk müdahale
die Sanitäterin/ der Sanitäter	ambulance (wo)man/ paramedic	парамедик	парамедик	sağlık görevlisi
stabile Seitenlage	recovery position	стабільне положення на боку	устойчивое положение на боку	stabil yan duruş
das Schmerzmittel	painkiller	знеболююче	обезболивающее	ağrı kesici
der Unfallhergang	how accident occurred	обставини нещасного випадку	обстоятельства несчастного случая	kaza
das Medikament	medicine	медикамент	лекарственный препарат	ilaç
die Tablette	tablet	таблетка	таблетка	tablet
die Pille	pill	пігулка	пилюля	hap
der Blister	blister pack	блістерна упаковка	блистер	blister
das Zäpfchen	suppository	супозиторій	суппозиторий	fitil
der Tropfen	drop(s)	краплі	капли	damla
das Thermometer	thermometer	термометр	термометр	termometre
die Injektion	injection	ін'єкція	инъекция	enjeksiyon
die Spritze	syringe	шприц	шприц	şiringa
das Stethoskop	stethoscope	стетоскоп	стетоскоп	stetoskop
die Infusion	infusion	інфузія	инфузия	infüzyon
die Prophylaxe	preventive treatment/ prophylaxis	профілактика	профилактика	profilaksi
die Narkose	narcosis	наркоз	наркоз	narkoz
die Operation	operation	операція	операция	operasyon
der Allgemeinzustand	general state of health	загальний стан	общее состояние	genel durum
das Bewusstsein	consciousness	свідомість	сознание	bilinç
die Atmung	breathing	дихання	дыхание	nefes
der Puls	pulse	пульс	пульс	nabız
der Blutzucker	blood sugar	цукор крові	сахар крови	kan şekeri
der Blutwert	blood test result	показник крові	показатель крови	kan değeri
der Blutdruck	blood pressure	кров'яний тиск	кровяное давление	kan basıncı
die Keime	germs	мікроби	микробы	mikroplar
keimfrei	sterile/aseptic	стерильний	стерильный	mikropsuz
die Wunde	wound	рана	рана	yara
die Blutung/ bluten	haemorrhage/to bleed	кровотеча/кровоточити	кровотечение/кровоточить	kanama/kanamalar
das Verbandzeug	dressing	перев'язувальний матеріал	перевязочный материал	bandaj malzemeleri
das Pflaster	plaster	пластир	пластырь	yara bandı
Stripes	skin-closure strips	смужки для безшовного закриття ран	полоски для бесшовного закрития ран	şerit bant
der Einlauf	enema	клизма	клизма	lavman
der Stuhlgang	bowel movement	випорожнення	стул	dışkı
der Durchfall	diarrhoea	пронос	понос	ishal
die Verstopfung	constipation	запор	запор	kabızlık
der Urin	urine	сеча	моча	idrar
der Stützstrumpf	compression stocking	компресійна панчоха	компрессионный чулок	destek çorabı
die Einweghandschuhe	disposable gloves	одноразові рукавиці	одноразовые перчатки	tek kullanımlık eldivenler
magenschonend	easy-to-digest	легкий для травлення	безопасный для желудка	mide koruyucu
akut	acute	гострий	острый	akut
das Fieber/	fever/	лихоманка/	жар/	ateş/
die Körpertemperatur	body temperature	температура тіла	температура тела	vücut sıcaklığı
fiebersenkend	antipyretic	жарознижувальний	жаропонижающий	ateş düşürücü
der Flüssigkeitshaushalt	fluid balance	баланс рідини	баланс жидкости	sıvı dengesi

KRANKHEITSBILDER	CLINICAL SYMPTOMS	СИМПТОМИ ЗАХВОРЮВАННЯ	КЛИНИЧЕСКИЕ СИМПТОМЫ	HASTALIK BELİRTİLERİ
zuckerkrank	diabetic	хворий на діабет	больной диабетом	şeker hastası
die Diabetikerin/ der Diabetiker	diabetic person	діабетик	диабетик	diyabetik
dement	suffering from dementia	хворий на деменцію	больной деменцией	bunama
vergesslich	forgetful	забудькуватий	забывчивый	unutkan
Insulindosis	insulin dose	доза інсуліну	доза инсулина	insülin dozu
benommen	drowsy/light-headed	з помутнілою свідомістю	с помутненным сознанием	sersemlemiş
bewusstlos	unconscious	непритомний	без сознания	baygın
verwirrt/desorientiert	confused/disorientated	спантеличений/ дезорієнтований	в спутанном сознании/ дезориентированный	kafası karışmış/şaşırmış
tachykard	suffering from tachycardia	з тахікардією	тахикардический	taşikardi
grippal	influenzal	грипозний	гриппозный	grip
der Infekt	infection	інфекція	инфекция	enfeksiyon
der Husten	coughing	кашель	кашель	öksürük
der Schnupfen	common cold	нежить	насморк	nezle
die Kopfschmerzen (Pl.)	headache	головний біль	головная боль	baş ağrısı
die Bauchschmerzen (Pl.)	stomach ache	біль у животі	боль в животе	karın ağrısı
die Übelkeit	nausea	нудота	тошнота	mide bulantısı
die Allergie	allergy	алергія	аллергия	alerji
die Atmung	breathing/respiration	дихання	дыхание	nefes
die Atembeschwerden	breathing difficulties	ядуха	затрудненное дыхание	solunum şikayetleri
das Schwindelgefühl	light-headedness	запаморочення	головокружение	baş dönmesi
die Schlafstörung	sleep disorder	розлад сну	расстройство сна	uyku bozukluğu

SONSTIGES	MISCELLANEOUS	ІНШЕ	ПРОЧЕЕ	DİĞER
examiniert	examined	оглянутий	осмотренный	incelenen
kompliziert	complicated	складний	сложный	komplike
emphatisch	emphatic(ally)	виразний	эмфатический	empatik
die Verteilung	distribution	розподіл	распределение	dağılım
Portionierung	medication dispensing (tray)	дозування ліків	дозирование лекарств	porsiyonlama
essen/Essen reichen	to eat/to provide food	їсти/подавати їжу	кушать/подавать еду	yemek/yeterince yemek
schlucken	to swallow	ковтати	глотать	yutma
trinken	to drink	пити	пить	içmek
die Schnabellasse	feeding cup	поїльник	поильник	dâmlatmayan bardak
gewissenhaft	conscientious	сумлінний	добросовестный	özneli
mundgerecht	bite-sized	дрібними шматочками	мелкими кусочками	ısırik boyutu
flüssig	liquid	рідкий	жидкий	sıvı
die Betreuung	care	догляд	уход	bakım
die Geräte	devices	прилади	приборы	cihazlar
die Sonderaufgabe	special task	спеціальне завдання	специальное задание	özel görev
der Wagen	medicine trolley	візок	тележка	araç
der Krankenwagen	ambulance	карета швидкої допомоги	скорая помощь	hasta aracı
der Arbeitsschritt	work step/individual procedure	робочий етап	рабочий этап	çalışma adımı
hektisch	hectic	гарячковий	торопливый	telaşlı
geduldig/ruhig	patient(ly)	терплячий/спокійний	терпеливый/спокойный	sakin/sabırlı
schmecken	to taste	смакувати	пробовать на вкус/ иметь вкус	tatmak
die Hilfsgeräte	assistive devices	допоміжні прилади	вспомогательные приборы	yardımcı cihazlar
gefährlich	dangerous	небезпечний	опасный	tehlikeli



## FÜR UNTERNEHMEN

➔ Haben Sie noch Fragen?

Von Ansprechpartnern bis Zugangsbedingungen: Das NETZWERK Unternehmen integrieren Flüchtlinge steht Ihnen bei konkreten Fragen zur Arbeitsmarktintegration von Geflüchteten gerne zur Verfügung. Viele hilfreiche Informationen dazu finden Sie in unseren FAQs: [www.nuif.de/faq](http://www.nuif.de/faq) sowie auf unserer Webseite: [www.nuif.de/medien](http://www.nuif.de/medien). Tauschen Sie sich mit anderen Unternehmen aus Ihrer Branche und in Ihrer Nähe zu aktuellen Fragestellungen und Herausforderungen aus und profitieren Sie von konkreten Praxistipps zur Integration von Menschen mit Fluchthintergrund in den deutschen Arbeitsmarkt.

**WERDEN SIE MITGLIED IM NETZWERK!**  
Sie wollen mehr erfahren?  
[www.nuif.de/registrieren](http://www.nuif.de/registrieren)



## Diakonie Deutschland

Die Diakonie ist der soziale Dienst der evangelischen Kirchen. Wir verstehen unseren Auftrag als gelebte Nächstenliebe und setzen uns für Menschen ein, die am Rande der Gesellschaft stehen, die auf Hilfe angewiesen oder benachteiligt sind. Neben dieser Hilfe verstehen wir uns als Anwältin der Schwachen und benennen öffentlich die Ursachen von sozialer Not gegenüber Politik und Gesellschaft.

## IMPRESSUM:

Herausgeber: NETZWERK Unternehmen integrieren Flüchtlinge / DIHK Service GmbH

Bildnachweise: „bei St. Otto“ GmbH, Rawpixel, KatarzynaBialasiewicz

Wir bedanken uns bei JOBLINGE e.V. für die Bereitstellung eines Grundwortschatzes aus dem Pflegebereich, der u.a. als Vorlage zu diesem Flyer dient.



Gefördert durch:



[www.unternehmen-integrieren-fluechtlinge.de](http://www.unternehmen-integrieren-fluechtlinge.de)

aufgrund eines Beschlusses  
des Deutschen Bundestages

Durchgeführt von der  
DIHK Service GmbH